



Cambridge Pre-U

FRENCH

9779/04

Paper 4 Topics and Texts

May/June 2023

2 hours 30 minutes



You must answer on the enclosed answer booklet.

You will need: Answer booklet (enclosed)

INSTRUCTIONS

- Part I Topics: answer **one** question.
- Part II Texts: answer **one** question.
- Follow the instructions on the front cover of the answer booklet. If you need additional answer paper, ask the invigilator for a continuation booklet.
- Dictionaries are **not** allowed.
- You may **not** take set texts into the examination.

INFORMATION

- The total mark for this paper is 60.
- Each question is worth 30 marks.

This syllabus is regulated for use in England, Wales and Northern Ireland as a Cambridge International Level 3 Pre-U Certificate.

This document has **16** pages. Any blank pages are indicated.

Part I: Topics (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B from **ONE** of the topics and answer it **in French**.

Recommended length: 350–500 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **language**. 20 marks are available for content and 10 marks are available for language.

You must refer to **TWO** works from the prescribed list. You may also refer to other sources.

1 Problématiques du couple

Film: *Amour* (Haneke)
Etcherelli, *Élise ou la vraie vie*
Sartre, *Les Jeux sont faits*

EITHER

A Analysez la représentation de la force et de la faiblesse. Répondez en vous référant à deux ouvrages.

OR

B Ces ouvrages mettent en scène des personnages face à des dilemmes. Quelles conclusions tirez-vous des décisions prises par les personnages ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

2 Histoire et vérité

Film: *Z* (Costa-Gavras)
Daeninckx, *Meurtres pour mémoire*
Germain, *Magnus*

EITHER

A Analysez les relations entre l'individu et l'autorité dans les deux ouvrages étudiés.

OR

B « L'Histoire est une conspiration permanente contre la vérité. » Qu'en pensez-vous ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

3 La condition féminine

Film: *Jeune Femme* (Serraille)
 Éliette Abécassis, *Et te voici permise à tout homme*
 Maïssa Bey, *Au commencement était la mer*

EITHER

A Commentez les relations hommes-femmes dans les deux ouvrages étudiés.

OR

B « Ces ouvrages mettent en valeur les compétences des femmes. » Qu'en pensez-vous ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

4 Contes moraux

Film: *Ma Nuit chez Maud* (Rohmer)
 Film: *Le Passé* (Farhadi)
 A Chedid, *Le Message*

EITHER

A « Dans ces ouvrages, c'est le passé qui domine. » Qu'en pensez-vous ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

OR

B « Ce qui est en question dans ces ouvrages, c'est la responsabilité personnelle. » Qu'en pensez-vous ? Répondez en vous référant à deux ouvrages.

5 Identité et diversité

Film: *Le Havre* (Kaurismäki)
 Fatou Diome, *Le Ventre de l'Atlantique*
 Nathacha Appanah, *Tropique de la violence*

EITHER

A « Liberté, égalité, fraternité » : Dans quelle mesure cette devise reflète-t-elle le message des deux ouvrages que vous avez étudiés ?

OR

B Analysez l'importance de la famille dans les deux ouvrages que vous avez étudiés.

Part II: Texts (30 marks)

Choose **EITHER** Question A **OR** Question B **OR** Question C on **ONE** of the texts and answer it **in English**.

Recommended length: 450–600 words.

Remember that your response will be assessed for both **content** and **structure**. 25 marks are available for content and 5 marks are available for structure.

6 Diderot, *Jacques le fataliste et son maître*

EITHER

- A** Write a commentary on the following passage. You should explain the context in which it occurs and comment on its content, particularly the narrative techniques. Comment on any other features you consider important.

Tandis que Jacques vide à terre sa gourde, son maître regarde à sa montre, ouvre sa tabatière, et se dispose à continuer l'histoire de ses amours. Et moi, lecteur, je suis tenté de lui fermer la bouche en lui montrant de loin ou un vieux militaire sur son cheval, le dos voûté, et s'acheminant à grands pas ; ou une jeune paysanne en petit chapeau de paille, en cotillons rouges, faisant son chemin à pied ou sur un âne. Et pourquoi le vieux militaire ne serait-il pas ou le capitaine de Jacques ou le camarade de son capitaine ? — Mais il est mort. — Vous le croyez ?... Pourquoi la jeune paysanne ne serait-elle pas ou la dame Suzon, ou la dame Marguerite, ou l'hôtesse du Grand-Cerf, ou la mère Jeanne, ou même Denise, sa fille ? Un faiseur de roman n'y manquerait pas ; mais je n'aime pas les romans, à moins que ce ne soient ceux de Richardson. Je fais l'histoire, cette histoire intéressera ou n'intéressera pas : c'est le moindre de mes soucis. Mon projet est d'être vrai, je l'ai rempli. Ainsi, je ne ferai point revenir frère Jean de Lisbonne ; ce gros prier qui vient à nous dans un cabriolet, à côté d'une jeune et jolie femme, ce ne sera point l'abbé Hudson. — Mais l'abbé Hudson est mort ? — Vous le croyez ? Avez-vous assisté à ses obsèques ? — Non. — Vous ne l'avez point vu mettre en terre ? — Non. — Il est donc mort ou vivant, comme il me plaira. Il ne tiendrait qu'à moi d'arrêter ce cabriolet, et d'en faire sortir avec le prier et sa compagne de voyage une suite d'événements en conséquence desquels vous ne sauriez ni les amours de Jacques, ni celles de son maître ; mais je dédaigne toutes ces ressources-là, je vois seulement qu'avec un peu d'imagination et de style, rien n'est plus aisé que de filer un roman. Demeurons dans le vrai, et en attendant que le mal de gorge de Jacques se passe, laissons parler son maître.

OR

- B** 'A dominant feature of the novel is that we are constantly being shuffled between involvement and detachment.' To what extent do you agree with this view? Support your answer with close reference to the text.

OR

- C** 'Jacques is only one of the many compulsive narrators in the story.' To what extent do you agree with this statement? Support your answer with close reference to the text.

7 Beaumarchais, *Le Barbier de Séville*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage analysing the comedy and how the author achieves it. Comment on any other features you consider important.

BARTHOLO *voit le Comte baiser la main de Rosine, et Figaro qui embrasse grotesquement Don Bazile : il crie en prenant le notaire à la gorge.* — Rosine avec ces fripons ! arrêtez tout le monde. J'en tiens un au collet.

LE NOTAIRE. — C'est votre notaire.

BAZILE. — C'est votre notaire. Vous moquez-vous ? 5

BARTHOLO. — Ah ! Don Bazile. Et comment êtes-vous ici ?

BAZILE. — Mais plutôt vous, comment n'y êtes-vous pas ?

L'ALCADE, *montrant Figaro.* — Un moment ; je connais celui-ci. Que viens-tu faire en cette maison, à des heures indues ?

FIGARO. — Heure indue ? Monsieur voit bien qu'il est aussi près du matin que du soir. 10
D'ailleurs, je suis de la compagnie de Son Excellence le Comte Almaviva.

BARTHOLO. — Almaviva ?

L'ALCADE. — Ce ne sont donc pas des voleurs ?

BARTHOLO. — Laissons cela. — Partout ailleurs, Monsieur le Comte, je suis le 15
serviteur de Votre Excellence ; mais vous sentez que la supériorité du rang est ici sans force. Ayez, s'il vous plaît, la bonté de vous retirer.

LE COMTE. — Oui, le rang doit être ici sans force ; mais ce qui en a beaucoup, est la préférence que Mademoiselle vient de m'accorder sur vous, en se donnant à moi volontairement.

BARTHOLO. — Que dit-il, Rosine ? 20

ROSINE. — Il dit vrai. D'où naît votre étonnement ? Ne devais-je pas cette nuit même être vengée d'un trompeur ? Je le suis.

BAZILE. — Quand je vous disais que c'était le Comte lui-même, Docteur ?

BARTHOLO. — Que m'importe à moi ? Plaisant mariage ! Où donc sont les témoins ?

LE NOTAIRE. — Il n'y manque rien. Je suis assisté de ces deux Messieurs. 25

BARTHOLO. — Comment, Bazile ! vous avez signé ?

BAZILE. — Que voulez-vous ? Ce diable d'homme a toujours ses poches pleines d'arguments irrésistibles.

OR

B To what extent is the happy ending of the play a result of Figaro's clever planning, and to what extent is it due to chance? Support your answer with close reference to the text.

OR

C 'Rosine is anything but a passive victim.' Discuss this evaluation of her contribution to the outcome of the play. Support your answer with close reference to the text.

8 Musset, *Lorenzaccio*

EITHER

- A Write a commentary on the passage analysing what it reveals about Lorenzo's character and situation. Comment on any other features you consider important.

LE DUC — Allons donc, vous me mettriez en colère ! Renzo un homme à craindre ! le plus fieffé poltron ! une femmelette, l'ombre d'un ruffian énervé ! un rêveur qui marche nuit et jour sans épée, de peur d'en apercevoir l'ombre à son côté ! d'ailleurs un philosophe, un gratteur de papiers, un méchant poète, qui ne sait seulement pas faire un sonnet ! Non, non, je n'ai pas encore peur des ombres. Eh ! corps de Bacchus ! que me font les discours latins et les quolibets de ma canaille ! J'aime Lorenzo, moi, et, par la mort de Dieu, il restera ici.

5

LE CARDINAL — Si je craignais cet homme, ce ne serait pas pour votre Cour, ni pour Florence, mais pour vous, duc.

LE DUC — Plaisantez-vous, cardinal, et voulez-vous que je vous dise la vérité ? (*Il lui parle bas.*) Tout ce que je sais de ces damnés bannis, de tous ces républicains entêtés qui complotent autour de moi, c'est par Lorenzo que je le sais. Il est glissant comme une anguille ; il se fourre partout, et me dit tout. N'a-t-il pas trouvé moyen d'établir une correspondance avec tous ces Strozzi de l'enfer ? Oui, certes, c'est mon entremetteur ; mais croyez que son entremise, si elle nuit à quelqu'un, ne me nuira pas. Tenez ! (*Lorenzo paraît au fond d'une galerie basse.*) Regardez-moi ce petit corps maigre, ce lendemain d'orgie ambulante. Regardez-moi ces yeux plombés, ces mains fluettes et malades, à peine assez fermes pour soutenir un éventail ; ce visage morne, qui sourit quelquefois, mais qui n'a pas la force de rire. C'est là un homme à craindre ?

10

15

20

OR

- B 'The play presents a negative view of the possibility of political change as a result of Musset's disappointment with the revolution of 1830.' To what extent do you agree with this remark? Support your answer with close reference to the text.

OR

- C Analyse the character of Le Duc. Support your answer with close reference to the text.

9 Molière, *Le Misanthrope*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage. Explain the context and what Alceste's literary taste reveals about his character. Comment on any other features you consider important.

ORONTE

Voilà qui va fort bien, et je crois vous entendre.
Mais ne puis-je savoir ce que dans mon sonnet... ?

Content removed due to copyright restrictions.

Content removed due to copyright restrictions.

ORONTE

Et moi, je vous soutiens que mes vers sont fort bons.

OR

B To what extent is Éliante correct when she sees in Alceste's sincerity '*quelque chose de noble et d'héroïque*'? Support your answer with close reference to the text.

OR

C Compare and contrast the characters of Éliante and Célimène. Support your answer with close reference to the text.

10 Daoud, *Meursault contre-enquête*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage. Explain the context and analyse Haroun's state of mind. Comment on any other features you consider important.

Pour ma part, je savais ce que me voulaient vraiment les nouveaux chefs de la terre. Même si je me rendais avec le cadavre du Français sur le dos, mon crime n'aurait pas été celui que l'œil voit, mais cet autre, celui que l'intuition devine : mon étrangeté. Déjà. J'ai décidé de ne pas y aller le jour même. Pourquoi ? Pas par courage, ni par calcul, mais seulement à cause de la torpeur dans laquelle je me trouvais. Dans l'après-midi, le ciel avait retrouvé une jouvence fabuleuse, je m'en souviens comme d'une date. Je me sentais léger, en équilibre avec les autres poids de mon cœur, serein et apte au désœuvrement. À égale distance entre la tombe de Moussa et celle de Joseph. Tu auras compris pourquoi. Une fourmi a couru sur ma main. J'étais presque abasourdi par l'idée de ma propre vie, sa preuve, sa température, contrastant avec la preuve de la mort, tout juste à deux mètres de moi, là, sous le citronnier. M'ma savait pourquoi elle avait tué et elle était la seule à le savoir ! Ni moi, ni Moussa, ni Joseph n'étions concernés par sa certitude. J'ai levé les yeux sur elle et je l'ai vue, balayant la cour, penchée sur le sol, discutant avec ses morts ou ses anciennes voisines logeant désormais dans sa tête. L'espace d'un instant, elle me fit pitié. L'engourdissement de mes bras devint un délice poignant et j'ai suivi le lent glissement des ombres sur le mur de notre cour. Puis je me suis rendormi.

J'ai donc dormi presque trois jours de suite, lourdement, avec des réveils qui me restituaient à peine mon propre prénom.

OR

- B '*Meursault contre-enquête* is critical of *L'Étranger*, but it is also sympathetic to Camus's portrayal of the alienation of the individual in society.' To what extent do you agree with this statement? Support your answer with close reference to the text.

OR

- C '*Meursault contre-enquête* explores the power of language and the importance of names.' Discuss this aspect of the novel. Support your answer with close reference to the text.

11 Maupassant, *Pierre et Jean*

EITHER

- A Write a commentary on the following passage. Explain the context and analyse how the character's state of mind is described. Comment on any other features you consider important.

En ses heures de plus grande souffrance il ne s'était jamais senti plongé ainsi dans un cloaque de misère. C'est que la dernière déchirure était faite ; il ne tenait plus à rien. En arrachant de son cœur les racines de toutes ses tendresses, il n'avait pas éprouvé encore cette détresse de chien perdu qui venait soudain de le saisir.

5

Ce n'était plus une douleur morale et torturante, mais l'affolement d'une bête sans abri, une angoisse matérielle d'être errant qui n'a plus de toit et que la pluie, le vent, l'orage, toutes les forces brutales du monde vont assaillir. En mettant le pied sur ce paquebot, en entrant dans cette chambrette balancée sur les vagues, la chair de l'homme qui a toujours dormi dans un lit immobile et tranquille s'était révoltée contre l'insécurité de tous les lendemains futurs. Jusqu'alors elle s'était sentie protégée, cette chair, par le mur solide enfoncé dans la terre qui le tient, et par la certitude du repos à la même place, sous le toit qui résiste au vent. Maintenant, tout ce qu'on aime braver dans la chaleur du logis fermé deviendrait un danger et une constante souffrance.

10

15

Plus de sol sous les pas, mais la mer qui roule, qui gronde et engloutit. Plus d'espace autour de soi, pour se promener, courir, se perdre par les chemins, mais quelques mètres de planches pour marcher comme un condamné au milieu d'autres prisonniers. Plus d'arbres, de jardins, de rues, de maisons, rien que de l'eau et des nuages. Et sans cesse il sentirait remuer ce navire sous ses pieds. Les jours d'orage il faudrait s'appuyer aux cloisons, s'accrocher aux portes, se cramponner aux bords de la couchette étroite pour ne point rouler par terre. Les jours de calme il entendrait la trépidation ronflante de l'hélice et sentirait fuir ce bateau qui le porte, d'une fuite continue, régulière, exaspérante.

20

OR

- B Analyse the depiction of Mme Roland in the novel. Support your answer with close reference to the text.

OR

- C 'Maupassant satirises the stupidity and the conformity of the petite bourgeoisie in *Pierre et Jean*.' To what extent do you agree with this remark? Support your answer with close reference to the text.

12 Apollinaire, *Alcools*

EITHER

- A** Write a commentary on the following poem. You should comment on its content, use of language and the techniques employed. Comment on any other features you consider important.

MAI

Le mai le joli mai en barque sur le Rhin
 Des dames regardaient du haut de la montagne
 Vous êtes si jolies mais la barque s'éloigne
 Qui donc a fait pleurer les saules riverains

Or des vergers fleuris se figeaient en arrière 5
 Les pétales tombés des cerisiers de mai
 Sont les ongles de celle que j'ai tant aimée
 Les pétales flétris sont comme ses paupières

Sur le chemin du bord du fleuve lentement 10
 Un ours un singe un chien menés par des tziganes
 Suivaient une roulotte traînée par un âne
 Tandis que s'éloignait dans les vignes rhénanes
 Sur un fifre lointain un air de régiment

Le mai le joli mai a paré les ruines 15
 De lierre de vigne vierge et de rosiers
 Le vent du Rhin secoue sur le bord des osiers
 Et les roseaux jaseurs et les fleurs nues des vignes

OR

- B** Discuss the theme of modernity in *Alcools*. Support your answer with close reference to the text.

OR

- C** Analyse the musicality of Apollinaire's verse. Support your answer with close reference to the text.

BLANK PAGE

13 Beckett, *Fin de partie* and *En attendant Godot***EITHER**

- A** Write a commentary on the following extract. You should explain what it reveals about the relationship between the two characters and their situation. Comment on any other features you consider important.

HAMM. — Moi je ne peux pas te quitter.

Content removed due to copyright restrictions.

Content removed due to copyright restrictions.

CLOV. — Tu me siffles. Je ne viens pas. Le réveil sonne. Je suis loin. Il ne sonne pas.
Je suis mort.

OR

B '*Fin de partie* can be interpreted as representing the inner monologue of an individual at the hour of death.' To what extent is this a valid interpretation of the play? Support your answer with close reference to the text.

OR

C Discuss the relevance of the titles *Fin de partie* and *En attendant Godot* to understanding the plays. Support your answer with close reference to the texts.

BLANK PAGE

Permission to reproduce items where third-party owned material protected by copyright is included has been sought and cleared where possible. Every reasonable effort has been made by the publisher (UCLES) to trace copyright holders, but if any items requiring clearance have unwittingly been included, the publisher will be pleased to make amends at the earliest possible opportunity.

To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced online in the Cambridge Assessment International Education Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download at www.cambridgeinternational.org after the live examination series.

Cambridge Assessment International Education is part of Cambridge Assessment. Cambridge Assessment is the brand name of the University of Cambridge Local Examinations Syndicate (UCLES), which is a department of the University of Cambridge.